



# ARE talks with MOKKELBOST

アー・モッケルボストはノルウェーのオスロに住むアーティスト・ミュージシャン。即興演奏トリオ『ARM』アヴァンメタルグループ『KILL』のメンバーであり、『Single Unit』の名の下、ソロ活動もしている。一方、カッレ・ルーネソンはノルウェーのオスロからスウェーデンの南岸にあるエーランド島に引越したばかりのアーティスト。様々な活動を行っている。お互いのアートに対する考え方や音楽について語ってもらっているうちに、会話はまるでノルウェーブラックメタルのようなハードコアな方向へ。

Are Mokkelbost is an artist and musician living in Oslo, Norway. He is a member of the improv trio ARM, the avant-metal group KILL and sole member of Single Unit. Kalle Runeson is an artist who just re-located from Oslo, Norway to Öland, an island off the south coast of Sweden. Kalle is busy in many formats.

■ (KALLE RUNESON) 最近は何してるの？

■ (ARE MOKKELBOST) ラトビアのリガで『KILL』のコンサートをやった。帰って来たばかりだよ。たくさんのバンドが参加して、観客もクレイジーな感じで最高の週末だったよ。DVDも製作中でもうすぐ終わるんだ。これからは長過ぎるっていうくらい時間をかけてる。コラボ作品を出るだけ早く終わらせるつもりだよ。ソロエキシビションが近づいてきているからね。

■ そっちはどうなの？

■ バルト海にあるエーランド島に引越したばかりなんだ。納屋付きの家なんだけど、その納屋をスタジオに改装するつもりさ。引っ越しをする直前にはエキシビションをやったよ。絵とデッサンだけの展示だったけどね。

■ (KALLE RUNESON) Hey, what have you been up to lately?

■ (ARE MOKKELBOST) I've just come back from a KILL concert in Riga, Latvia. It was a wonderful weekend with many acts and a crazy audience. We got some good additional footage with us for the DVD we're close to completing. In the coming weeks, I'll continue to work on some collages I've spent way too long on, hoping to finish them soon as a solo show is approaching.

■ What about you?

■ I just moved to Öland, an island in the Baltic sea. I have a house there with a barn. The barn will be rebuilt to my studio. Just before I moved, I opened an exhibition, showing paintings and drawings only.

■ Could you describe your work for the blissfully ignorant?

■ Shit, it's always hard to describe you own work... maybe a

# KALLE talks with RUNESON

text Hidetaka Furuya  
photo Pål Laukli

■ カッレの作風は分かりやすく言うとしたらどんな感じなの？

■ 自分の作風を説明するのはいつも難しいよね... フランス哲学に埋め尽くされたクローゼットに閉じ込められたデスメタルな感じかな。オタク感あふれるフェティッシュな感じで、脳が死んでるくらい平面に明るい色を使うことが大好きなんだ。

■ アーの作風は？

■ 俺はそれぞれが異なった美学とルールを持つシリーズものの作品を作るよ。視覚言語を総合させたものなんだけど、どのシリーズのビジュアル論理も重要で、それぞれのイメージの世界でミッションを持っているんだ。

■ ジャンル分けされてるの？シリーズ数は？

■ そんな感じだね。今は3つのカテゴリがあって、完成させるのにこれから何年かかかると思う。

■ 複雑そうだね。なんでそんな仕打ちを自分にするのさ？

■ 俺にとったら逆に物事をシンプルにしているよ。いろいろたくさん事をやった後、一歩下がって基本的に何に興味があるのかをはっきりさせて、それに対して対処出来るメソッドを確立したかったんだ。とても重要で、システムが制限されるんじゃなくて、逆に広がりを持たせてくれるんだ。

■ 今言ったことは、俺たちがよく話題に出すアンソニー・ブラクストン、ジョン・ゾーン、カールハインツ・シュトック

product of a death metal lurch locked up in a closet full of French philosophy. Guilt free passion for all kinds of nerd fetishes and brain dead love for applying bright colors to a flat surface.

■ And what's your work like?

■ Well, I work with different series which each has its own aesthetic and rules. It's about synthesis of visual language, and the tale of this visual logic is equally important as the one within each series. All the series have an all-describing mission within the image world they define.

■ Like genres? How many series are there?

■ Yes, pretty much. Now I work with three categories. These are going to occupy me for many of the coming years, I'm sure.

■ Sounds complicated, why do you want to do this to yourself?

■ For me it's a tool to make things LESS complicated. After having done so many different things I wanted to zoom out and clarify what my basic interests were and develop a method that will grant me access to all of it in due time. That's important: it's not a system that is limiting things, it's opening it up.

■ What you describe reminds me of the method of some composers we often talk about (instead of socializing and getting to know other people): Anthony Braxton, John Zorn, Karlheinz Stockhausen and Harry Partch.

■ Yes! You know, I've often thought about what





Kalle Runeson, "Parrot grasps Concept of Magic", mixed media, installation view, Galleri F15, Moss, 2006



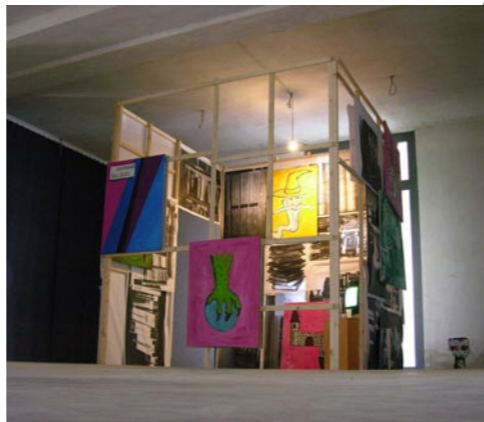
Snapshots from Are Mokkalbost's studio / ION collages in progress



Are Mokkelbost, "Next Life CD cover"



Kalle Runeson, "Untitled (Eyeballs)", Chicken wire, paper, acrylic paint, aprox. 70 cm in diameter, 2006



Kalle Runeson, "Wizard Equals Wisdom and is Measured by Length of Beard", 300x250x250cm, mixed media, Installation view, TICA, Tirana, Albania, April 2007

クハウゼン、ハリー・パーチといった作曲家たちを思い出させるね。

■ そうそう！よく彼らをヴィジュアルにしたらどうなるのか考えるんだ。いろいろヴィジュアルの候補はあるんだけど、分からないんだよね。彼らに共通しているのは意欲的で、専門的で、制限のない方法論なんだ。

■ 彼らは神様みたいなもんだよね。どれぐらいまでプロジェクトのレベルを上げられるかを示してくれるからさ。彼らの作品は宇宙のように他のアーティストをつなげてくれて、妥協が全くないんだ。

■ 何がすごいって、彼らのメソッドは他のミュージシャンやジャンルにも適応出来るとこなんだ。彼らは音楽を作っているだけじゃなくて、作曲のツールも作っているんだ。ブラクストンの楽譜は理論上、フォークやメタル、ヒップホップにも適応出来て、たぶん現実にも上手くいくと思う。彼らのような作曲家が作り上げるメソッドは結論より面白いよね。すごい可能性を秘めているんだから。将来遠くはなれた宇宙船でもブラクストンの楽譜を弾く人がいると思うよ。

their visual equivalent would be. There are some candidates but I'm not sure. What those composers share is a methodology that is ambitious and specialized, yet open-ended.

■ I think they are gods because their work shows how far you can take your project. Their body of work becomes a universe, connecting to other artists like a continuation an ultimate expression of appreciation. They definitely show no sign of compromise.

■ The wonderful thing is that their method can also be applied to other musicians and styles. They're not only making music, but are also making compositional tools. Braxton's scores could in theory be applied to folk, metal or hip hop, and it would probably work well. With this kind of composers the method is sometimes more interesting than the actual result too, because it holds such potential. People will play Braxton scores in distant spaceships in the future, I'm sure.

■ As you are working with both of them, what do you think are some of the differences between the art world and the music world?

■ アーはアートと音楽をやっているけど、アートの世界と音楽の世界の違いは何だと思う？

■ 音楽の世界だと、インターアクションが一般的に瞬時に起こるけど、アートの世界だとゆっくりなどころかな。コンサートをしたら、観客から好きか嫌いかの反応があるけど、アートのエキシビションはプロセスが長いからね。エキシビションの場所ではないところで起こった長いプロセスさ。もう1つの違いは、アーティストたちはひとつのジャンルに当てはめられるのを怖がるけど、ミュージシャンにとってはそれほど問題はないところかな。

■ そうだね。あと大きな違いは、音楽よりファインアートの方が、かなり富と排他性につながっているよね。あと音楽の方がジャンルをミックスしやすい。楽器を持った2人が出会えば、ジャムセッションが出来るからね。

■ 自分がどこかのシーンに属していると思う？

■ アートより音楽の世界ではそう感じるよ。ここ何

■ In the music world the interaction between audience and artist is generally instant, the art world is slower somehow. You play a concert, and people applaud, and tell you if they like it. An art exhibition is the documentation of a long process, a process that happened somewhere else. Another thing is that artists are terrified of being pinned down to a genre, where as that is less of a problem for musicians.

■ Yes, the big difference is that fine art is connected to wealth and exclusiveness to a further extent than music. Another difference is that genre mixing is happening more easily in music. If two people with instruments meet, they can always jam.

■ Do you see yourself as part of a certain scene?

■ More so with music than art. There has been a good musical climate in Oslo for several years now and it has spawned a lot of collaborations across genres. That makes it easy to engulf in my interests for improv, electronic music, avant rock and metal. It's always hard to talk about scenes though, and what defines them.

■ What are some Swedish scenes you are fond of?

■ The Swedish and Finnish 80s crust punks had a decent

年か、オスロの音楽業界は良い感じで、ジャンルを越えたコラボレーションがたくさん生まれてる。俺の即興やエレクトロ、アヴァントロックやメタル音楽を応用しやすい。でもいつもシーンについて話すのは難しいよね。何がシーンを定義しているのとかさ。

■ カッレの好きなスウェーデンの音楽シーンは？

■ 80年代のスウェーデンのフィンランドのクラストコアはユニークな音やスタイルを持っていたよね。スウェーデンのデスメタルやノルウェーのブラックメタルも重要。「CHOOSING DEATH」や「SWEDISH DEATH METAL」の本は大好きで、当時の歴史を凝縮しているよ。それと60-70年代のストックホルム、コペンハーゲン、オスロはジャズムーブメントにとっても重要な場所だったんだ。フランク・ザッパやオーネット・コールマンが定期的に来て演奏していたし。

■ 過去の重要なシーンが時間が経つにつれて意味を成してきてるんだよね。今日の問題は、音楽シーンがだんだん地域的に定義されなくなって来てる事だと思う。音楽プレスは新しいシーンで盛り上がっている新しい町を訪れて、天気や周りの自然やユニークな雰囲気からそのシーンを説明するんだけど、北極テクノやマウンテンジャズのような具合にね。その方がバンドもプロモーションしやすい。だから氷河やフィヨルド、北極グマに対する海外の興味か、この小さくて人口の少ない国の音楽を助けてきたんだ。実際は皮肉にも退屈なノルウェーから脱出したがための音楽なんだけど。

"GUILT FREE PASSION FOR ALL KINDS OF MERE FETISHES AND BRAIN DEAD LOVE FOR APPLYING BRIGHT COLORS TO A FLATT SURFACE."



KILL live in Riga, Latvia. Left to right: Erlend Mokkelbost, Are Mokkelbost and Martin Hornveth, Photo by Arnis Kalniņš, Fotocentrs

scene with a unique sound and style. Swedish death metal and Norwegian black metal were vital too. I just love those books "Choosing death" and "Swedish Death Metal". They are summarizing the history of that era, which has been very unique and important. In the 60s and 70s Stockholm, Copenhagen and Oslo were important places for the free jazz movement, like Frank Zappa and Ornette Coleman would come and play regularly.

■ Important scenes of the past get draped in a retrospective glow when time has proven their relevance. The problem today is that music scenes are

less and less geographically defined, which seems to be hard for the music press to get. They always have the same angle, visiting a new town with a new scene and explain it in terms of weather, surrounding nature and unique atmosphere. It's like the idea of arctic techno, mountain jazz and frost-bitten metal. It is a very small part of the equation, but becomes the only way for the bands to promote themselves. So the irony is that the foreign interests in glaciers, fjords and ice bears have helped develop the music coming from this small, sparsely populated country where it is actually made to escape from a boring, Norwegian existence.